

Výrok

Za takových okolností, jako jsou okolnosti dotčené ve věci v původním řízení, je čl. 15 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 343/2003 ze dne 18. února 2003, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o azyl podané státním příslušníkem třetí země v některém z členských států, nutno vykládat v tom smyslu, že členský stát, který podle kritérií stanovených v kapitole III tohoto nařízení není příslušný k posuzování žádosti o azyl, se stává příslušným. Členský stát, který se stal příslušným členským státem ve smyslu téhož nařízení, přebírá povinnosti spojené s touto příslušností. O této skutečnosti informuje členský stát, který byl původně příslušný. Tento výklad uvedeného čl. 15 odst. 2 se použije i v případě, že členský stát, který byl příslušný podle kritérií stanovených v kapitole III uvedeného nařízení, nepodal v tomto smyslu žádost v souladu s odst. 1 druhou větou téhož článku.

(¹) Úř. věst. C 269, 10.9.2011.

Rozsudek Soudního dvora (třetího senátu) ze dne 8. listopadu 2012 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Hamburgisches Oberverwaltungsgericht — Německo) — Atilla Gülbahce v. Freie und Hansestadt Hamburg

(Věc C-268/11) (¹)

(„Řízení o předběžné otázce — Dohoda o přidružení EHS-Turecko — Rozhodnutí Rady přidružení č. 1/80 — Článek 6 odst. 1 první odrážka — Práva tureckých pracovníků působících na řádném trhu práce — Zrušení platnosti povolení k pobytu se zpětným účinkem“)

(2013/C 9/24)

Jednací jazyk: němčina

Předkládající soud

Hamburgisches Oberverwaltungsgericht

Účastníci původního řízení

Žalobce: Atilla Gülbahce

Žalované: Freie und Hansestadt Hamburg

Předmět věci

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce — Hamburgisches Oberverwaltungsgericht — Výklad čl. 10 odst. 1 a článku 13 rozhodnutí Rady přidružení č. 1/80 ze dne 19. září 1980 o vývoji přidružení mezi EHS a Tureckem — Udělení povolení k pobytu na dobu určitou a pracovního povolení na dobu neurčitou tureckému pracovníkovi, jenž je manželem státní příslušnice hostitelského členského státu — Zrušení rozhodnutí o prodloužení povolení k pobytu z důvodu odloučení od manželky, které nebylo oznámeno příslušnému orgánu, se zpětným účinkem — Podmínky pro to, aby bylo vzhledem k pracovnímu povolení na dobu neurčitou možné právo pobytu oprávněno o čl. 10 odst. 1 rozhodnutí č. 1/80

Výrok

Článek 6 odst. 1 první odrážka rozhodnutí Rady přidružení č. 1/80 ze dne 19. září 1980 o vývoji přidružení, která byla zřízena Dohodou zakládající přidružení mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tureckem, podepsanou dne 12. září 1963 v Ankaře Tureckou republikou na jedné straně a členskými státy EHS a Společenstvím na straně druhé, jež byla uzavřena, schválena a potvrzena jménem Společenství rozhodnutím Rady 64/732/EHS ze dne 23. prosince 1963, musí být vykládán v tom smyslu, že brání tomu, aby příslušné vnitrostátní orgány odňaly tureckému pracovníkovi povolení k pobytu se zpětným účinkem k datu, ke kterému zanikl důvod, jímž vnitrostátní právo podmiňovalo udělení tohoto povolení, jestliže se tento pracovník nedopustil žádného podvodného jednání a ke zmíněnému odnětí došlo po dosažení doby jednoho roku řádného zaměstnání, která je stanovena v uvedeném čl. 6 odst. 1 první odrážce.

(¹) Úř. věst. C 269, 10.9.2011.

Rozsudek Soudního dvora (prvního senátu) ze dne 8. listopadu 2012 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Symvoulis tis Epikrateias — Řecko) — Techniko Epimelitirio Elladas (TEE) a další v. Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion kai, Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon

(Věc C-271/11) (¹)

(„Letecká doprava — Nařízení č. 2042/2003 — Technické požadavky a správní postupy v oblasti civilního letectví — Zachování letové způsobilosti letadel — Oprávnění udělené členům personálu podílejícího se na úkolech kontroly — Požadovaná kvalifikace“)

(2013/C 9/25)

Jednací jazyk: řečtina

Předkládající soud

Symvoulis tis Epikrateias

Účastníci/Účastnice původního řízení

Žalobci: Techniko Epimelitirio Elladas (TEE), Syllogos Ellinon Diplomatouchon aeronafpigon michanikon (SEA), Alexandros Tsiapas, Antonios Oikonomopoulos, Apostolos Batategas, Vasileios Kouloukis, Georgios Oikonomopoulos, Hlias Hliadis, Ionnis Tertigkas, Panellinos Syllogos Aerolimenikon Ypiresias Politikis Aeroporias, Eleni Theodoridou, Ioannis Karnesiotis, Alexandra Efthimiou, Eleni Saatsaki

Žalovaní: Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion kai, Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon